



«Утверждаю»

Генеральный директор
ООО «МЕДЭК – больничное оборудование»

С. Я. Арзамасцев

02

сентября

2008г.

Руководство пользователя. (Инструкция по эксплуатации и обслуживанию)

Операционный стол SU-10

2008г.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ)



Операционный стол SU-10



Żywiecka Fabryka Sprzętu Szpitalnego
FAMED S.A.

Приложения: 1, 2, 3

Согласно Директиве Медицинского Оборудования 93/42/ЕЕС, от 14 июня 1993 года данный продукт относится к I классу риска.

Производитель гарантирует, что данный продукт соответствует основным требованиям директивы (Приложение 1).

Проверка на соответствие была выполнена в соответствии с приложением VII директивы.



Производитель FAMED S.A.

ul. Fabryczna 1

34-300 Żywiec, Poland

Tel. +48 33 861 02 51

Fax +48 33 861 46 78

expo.famed@famed.com.pl

www.famed-zywiec.com, www.famed.com.pl

**Официальный эксклюзивный дистрибьютор
на территории России и СНГ:**

ООО "МЕДЭК-больничное оборудование".

119192, Москва

Мичуринский проспект, д.21/3, офис 5

Тел.: (495) 755-55-30, 755-55-31, 755-55-32

Факс: (495) 931-57-14

info@famed.ru

www.famed.ru, www.medec.ru

Уважаемые покупатели,

Поздравляем Вас с правильно сделанным выбором. Надеемся, что вы будете удовлетворены нашим оборудованием на протяжении всего периода его эксплуатации.
Внимательно прочтите данную инструкцию, так как она содержит всю необходимую информацию и замечания производителя для правильного монтажа, эксплуатации и обслуживания данного изделия.

Żywiecka Fabryka Sprzętu Szpitalnego FAMED S.A.

Основные замечания.

- Любые действия, а также обслуживание данного изделия должны производиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.
- Если работа или параметры изделия не соответствуют описанию, данному в главе "Техническое обслуживание", то изделием нельзя пользоваться и обо всех неполадках необходимо немедленно сообщить производителю или дилеру.
- Любое техническое обслуживание должно осуществляться силами специально обученных специалистов или специализированной сервисной службы производителя или дилера и должно быть отражено в листе протокола технического обслуживания (Приложение 1). Игнорирование данного требования ведет к прекращению действия гарантии.
- Перед проведением технического обслуживания всегда отключайте стол от электросети.

Техника безопасности.

Знак нарисованный ниже обозначает: "Предупреждение – обратите особое внимание на "Руководство пользователя".



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя:

- При установке ложа в положения Тренделинбург/антиТренделенбург спинная и голеностопная секции должны находиться в горизонтальном положении.
- Убедитесь в том, что ножная секция установлена корректно.
- Убедитесь в том, что головная секция установлена корректно.
- При регулировке любого угла наклона ложа стола ножная секция должна быть заблокирована от перемещения

- Во время проведения операций стол должен быть заблокирован от перемещения
- Запрещается производить передвижение стола во время нахождения на нем пациента

Замечания по эксплуатации операционного стола

- При использовании стола вблизи медицинских электроприборов, работающих и использующих высокие частоты, и дефибрилляторов строго выполняйте инструкции по их эксплуатации. Некорректное использование данных приборов может послужить причиной возникновения несчастных случаев. Существует опасность получения серьезных электротравм и ожогов при контакте с данными приборами, металлическими частями стола или другими проводящими приборами.
- При применении функции антиТренделенбург может произойти соударение голеностопной секции и основания стола.
- При регулировке продольных наклонов лежа будьте предельно внимательны во избежание соударения какой-либо секции лежа с основанием стола.
- Перемещение стола должно осуществляться только по ровным полам, на пути движения не должно быть никаких препятствий.
- Избегайте столкновений с другими объектами.
- Не перемещайте стол по электропроводам.
- Подключайте операционный стол только к той электросети, которая соответствует характеристикам, указанным на табличке с номинальными данными!
- Не используйте кабели с поврежденной изоляцией!
- Столом запрещается пользоваться в условиях повышенной взрывоопасности или в присутствии легковоспламеняющихся веществ!
- Запрещается хранить стол с низким зарядом аккумуляторного источника резервного питания (горит красный светодиод)
- При необходимости рекомендуется менять сразу оба аккумулятора. При замене только одного аккумулятора рабочее время операционного стола уменьшается, а новый аккумулятор будет быстрее разряжаться.
- Если зарядку аккумуляторов производить слишком часто (постоянно горит зеленый светодиод), то рабочее время аккумуляторов укорачивается.
- При замене масла или аккумуляторного источника резервного питания (опасные для окружающей среды отходы) необходимо проследить за тем, чтобы они были утилизированы безопасным для окружающей среды способом.
- Перед каждой эксплуатации стола убедитесь в том, что ориентация лежа стола совпадает с ориентацией лежа, указанной на пульте управления. Если ориентации лежа не совпадают, то выставите правильную ориентацию лежа на пульте управления, нажав соответствующую кнопку.

Чистка и дезинфекция.

- Изделие нельзя дезинфицировать в дезинфекционных камерах!

- *Не используйте отбеливающие (содержащие активный хлор или кислород), едкие или разъедающие вещества.*
- *Не используйте вещества, меняющие химическую или молекулярную структуру пластмассы (органические растворители).*
- *Не используйте моющие вещества, содержащие спирт для элементов сделанных из полиуретана (ручки боковых ограждений, торцевых панелей).*
- *Перед дезинфекцией всегда отключайте стол от электропитания.*

Несоблюдение правил чистки и дезинфекции приводит к прекращению действия гарантии.

СОДЕРЖАНИЕ

1	НАЗНАЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА.....	8
1.1	ПРИМЕНЕНИЕ	8
1.2	ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	8
1.3	ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	8
1.4	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	9
1.4.1	<i>Описание операционного стола.....</i>	<i>10</i>
1.5	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	10
1.6	БЕЗОПАСНОСТЬ	11
1.7	КРИТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ.....	11
1.8	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ	12
2	ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА СТОЛА	12
2.1	ТРАНСПОРТИРОВКА.....	12
2.2	ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	13
2.3	УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА.....	14
3	ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТОЛА.....	14
3.1	КОНСТРУКЦИЯ СТОЛА	14
3.1.1	<i>Пульт управления операционным столом</i>	<i>14</i>
3.2	УПРАВЛЕНИЕ СТОЛОМ	16
3.2.1	<i>Регулировка высоты ложа.....</i>	<i>16</i>
3.2.2	<i>Изменение продольного угла наклона ложа (Тренделенбург/антиТренделенбург)</i>	<i>16</i>
3.2.3	<i>Изменение латеральных углов наклона ложа.....</i>	<i>16</i>
3.2.4	<i>Изменение угла наклона ножной секции</i>	<i>16</i>
3.2.5	<i>Взаимозаменяемость головной и ножной секций</i>	<i>16</i>
3.2.6	<i>'0' положение</i>	<i>17</i>
3.2.7	<i>Управление колесами.....</i>	<i>17</i>
3.2.8	<i>Разведение ножной секции.....</i>	<i>17</i>
3.2.9	<i>Монтаж и регулировка угла наклона ножной секции</i>	<i>17</i>
3.2.10	<i>Монтаж и регулировка угла наклона головной секции</i>	<i>17</i>
3.2.11	<i>Гинекологический лоток.....</i>	<i>17</i>
3.2.12	<i>Установка и демонтаж матрасов</i>	<i>18</i>
3.3	ЗАЗЕМЛЕНИЕ	18
3.4	ПАРАМЕТРЫ СТОЛА.....	18
3.5	СТОЛКНОВЕНИЯ	18
3.6	ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ СТОЛА	19
3.7	ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ.....	19
4	АКСЕССУАРЫ	20
5	КРИТЕРИИ ПРОВЕРКИ РАБОТОСПОСОБНОСТИ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА	21
6	ОБСЛУЖИВАНИЕ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА	21
6.1	ХРАНЕНИЕ	21
6.2	ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ.....	21
6.3	ПОВРЕЖДЕНИЯ И НЕПОЛАДКИ	22
6.4	УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК И ПОВРЕЖДЕНИЙ	22
6.5	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
6.6	НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ.....	23
6.7	УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	23
7	ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.	24
8	МАРКИРОВКА ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА.....	26
8.1	ШИЛЬДИК ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.....	26
8.2	ШИЛЬДИКИ.....	26
	Протокол технического обслуживания	30
	<u>Приложение 1</u>	31
	<u>Приложение 2</u>	32
	<u>Приложение 3</u>	36

1 Назначение и эксплуатация операционного стола.

1.1 Применение

Универсальный операционный стол SU-010 предназначен для использования в перевязочных, операционных, ортопедических, проктологических, гинекологических, ларингологических, эндоскопических и др. кабинетах. Стол рентгенопрозрачен и позволяет производить рентгеновские обследования с помощью любых рентгеновских аппаратов (включая C-arm) во время операций.

1.2 Основные требования

Данное изделие предназначено для использования внутри помещения. Условия эксплуатации: температурный диапазон **от +10 до +40° С**, допустимые колебания температуры в течение 8 часов не должны превышать 20°С; влажность воздуха **от 30 до 80%**, атмосферное давление **700 – 1060 гПа**. Изделие должно эксплуатироваться, храниться и обслуживаться в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве пользователя.



Внимание!

Любые действия, а также обслуживание изделия должны проводиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны данными нарушениями.

Монтаж любых аксессуаров, отличных от предлагаемых производителем, должен быть заранее оговорен с производителем и получено письменное разрешение на использование данных аксессуаров совместно с изделием.

1.3 Обязанности пользователя.

Пользователь – В данной инструкции под термином «Пользователь» подразумевается любое физическое лицо или кооперативная организация, которое эксплуатирует данное изделие персонально или от имени лица, обладающего данным изделием. В некоторых случаях (при лизинге или аренде) пользователем является лицо, осуществляющее обслуживание и технический уход в соответствии с контрактным соглашением, заключенным между владельцем и пользователем.

Пользователь обязан убедиться, что данное изделие эксплуатируется, обслуживается и храниться должным образом (в соответствии с данным руководством пользователя) и в надлежащих условиях окружающей среды. Пользователь обязан оградить как пациента, так и третьих лиц от возможной угрозы здоровью или жизни. Пользователь обязан внимательно ознакомиться с данным руководством пользователя и обучить обслуживающий персонал работать с данным изделием.

1.4 Технические характеристики

– Длина операционного стола	2050 мм ± 15 мм
– Ширина ложа стола (без ножной секции и боковых планок)	500 мм ± 5 мм
– Минимальная высота ложа над полом (с колесами)	760 мм ± 15 мм
– Максимальная высота ложа над полом (с колесами)	1010 мм ± 15 мм
– Угол подъема бедренной секции	70° ± 5°
– Угол опускания бедренной секции	40° ± 5°
– Угол подъема ножной секции	15° ± 3°
– Угол опускания ножной секции	85° ± 5°
– Разведение ножной секции	мин. 180°
– Угол латеральных наклонов	± 20° ± 3°
– Угол подъема головной секции	50° ± 5°
– Угол опускания головной секции	25° ± 5°
– Тренделенбург	25° ± 5° (16°)
– антиТренделенбург	16° ± 3° (25°)
– Напряжение аккумуляторной батареи	24V $\equiv$
– Источник питания	230В, ~50/60Гц (опция: 110В~, 127В~)
– Мощность	0.5А / 230 В
– Класс электрозащиты:	I
– Степень электрозащиты:	В
– Степень пыле- и влагозащиты	IP-X4
– Аккумуляторы	12В, 12Ач, 2 шт.
– Рабочий цикл	2 мин работы/18 мин отдыха
– Период эксплуатации	10 лет

По желанию заказчика изделие может быть изготовлено с другими техническими характеристиками, не влияющими на его безопасность.

1.4.1 Описание операционного стола

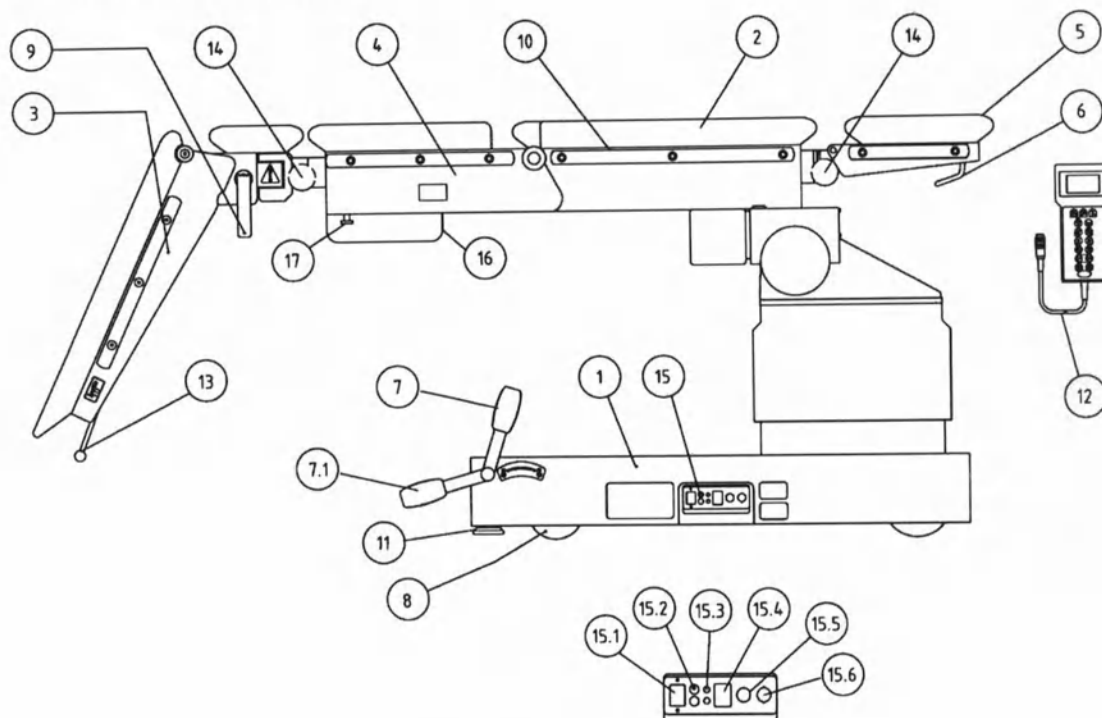


Рис. 1 Операционный стол SU-10

№ (Рис.1)	Описание
1	Мобильное основание
2	Спинная секция
3	Ножная секция
4	Бедренная секция
5	Головная секция
6	Рычаг блокировки положения головной секции
7	Педаль системы торможения
8	Колеса
9	Вороток блокировки положения ножной секции
10	Боковые планки
11	Ножки
12	Пульт управления
13	Рычаг блокировки угла наклона ножной секции
14	Вороток блокировки ножной и головной секций
15	Коммутационная панель
15.1	Гнездо сетевого кабеля, 230В, ~50Гц
15.2	Предохранители (230В/ 0,63А)
15.3	Индикаторы аккумуляторной батареи и соединения с блоком питания
15.4	Переключатель питания
15.5	Предохранитель (20А)
15.6	Гнездо заземления
16	Лоток
17	Рычаг блокировки лотка

1.5 Описание изделия.

Операционный стол состоит из основания и ложа. Ложе неподвижно зафиксировано на основании. Ложе стола может быть оснащено различным количеством секций. Операционный стол оснащен колесами с центральной системой торможения, регулируемой ножной педалью. Изменение углов наклона головной и ножной секций осуществляется в ручную при помощи

пневматической пружины. Изменение положения секций и ложа стола осуществляется механически, с помощью электропривода, электрогидравлического или гидравлического приводов, питающихся от электросети или аккумуляторного источника резервного питания (далее аккумуляторов). В стандартной модели стола управление может осуществляться с помощью ручного или дистанционного пультов, ножной педали управления. Ложе стола рентгенопрозрачно. Ложе оснащено матрасом выполненным из полиуретана. По обеим сторонам ложа стола расположены планки, предназначенные для установки дополнительных аксессуаров. Перечень аксессуаров приведен в Главе 4.

Производитель сохраняет за собой право внести небольшие изменения в дизайн изделия и аксессуаров, если это не повлияет на функциональность, безопасность и качество изделия.

1.6 Безопасность

Для того, что бы обеспечить безопасную работу и эксплуатацию изделия, обратите внимание на особые замечания, приведенные в данной инструкции.

Внимание!

Знак нарисованный ниже обозначает: “Предупреждение – обратите особое внимание на “Руководство пользователя”.



Маркировка с данным знаком размещается на все частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя.

При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

- При регулировке или перемещении стола будьте предельно внимательны во избежание перетирания, сдавливания или растяжения электропроводов движущимися частями или колесами стола и дальнейшего травмирования оператора или пациента.
- При эксплуатации стола будьте осторожны с элементами стола помеченными специальными маркировками
- При установке ложа в положения Тренделинбург/антиТренделенбург спинная и голеностопная секции должны находиться в горизонтальном положении.
- Убедитесь в том, что головная секция установлена корректно.
- Убедитесь в том, что ножная секция установлена корректно.
- При изменении положения спинной секции обратите внимание на то, что механизм, осуществляющий данное перемещение, является вспомогательным. Поэтому для переведения секции в желаемое положение необходимо применять физическую силу.
- При регулировке любого угла наклона ложа стола ножная секция должна быть заблокирована от перемещения
- Во время проведения операций стол должен быть заблокирован от перемещения
- Запрещается производить передвижение стола во время нахождения на нем пациента

1.7 Критические параметры

Максимальная нагрузка

135 кг

1.8 Электромагнитная совместимость.

Операционный стол SU-10 относится к электроприборам. Электроприборы являются источником электромагнитного излучения, а также сами подвергаются его воздействию. Перед эксплуатацией стола произведите проверку на электромагнитную совместимость.

Ниже (Глава 7) приведены таблицы, в которой описаны возможные воздействия электромагнитных полей, при которых можно эксплуатировать данное изделие. Обратите особое внимание на замечания, приведенные в таблицах, и предупреждения.

**Внимание!**

Применение дополнительных аксессуаров, оборудования, проводов и запчастей, отличных от предложенных или рекомендованных производителем, может послужить причиной увеличения электромагнитного излучения или уменьшения электромагнитной устойчивости изделия.

Рекомендованная дистанция между мобильными коммуникационными приборами и операционным столом SU-10.

Максимальная выходная мощность передатчика, Вт	150 кГц - 80 МГц	150 кГц - 800 МГц	800 МГц - 2,5 ГГц
	$d = 1,2\sqrt{P}$ Расстояние, м	$d = 1,2\sqrt{P}$ Расстояние, м	$d = 2,3\sqrt{P}$ Расстояние, м
0.01	0.1	0.1	0.2
0.1	0.4	0.4	0.7
1	1.2	1.2	2.3
10	4	4	7
100	12	12	23

Для передатчиков, максимальная выходная мощность которых не указана в таблице, расстояние должно быть рассчитано по приведенным выше формулам. P – мощность [Вт], указанная в паспорте прибора.

ВНИМАНИЕ.
Данные инструкции нельзя применять во всех случаях, так как на распространение ЭМВ влияют такие факторы как поглощение и отражение от различных конструкций, предметов или людей.

2 Транспортировка и настройка стола.

2.1 Транспортировка

Операционный стол может транспортироваться в любом закрытом транспортном средстве. При транспортировке необходимо обеспечить защиту изделия от влажности и неожиданных перемещений. Ложке стола должно находиться в горизонтальном положении и на минимальной высоте.

Условия транспортировки:

- температура: от -10°C до 60°C (изделия, содержащие электронные компоненты),
от -20°C до 60°C (остальные продукты),
- относительная влажность воздуха: от 20% до 80%.

При транспортировке, хранении и распаковке изделия колебания температуры не должны превышать 10°C в час. Настоятельно рекомендуется распаковывать изделие только после того, как его температура будет равна температуре окружающей среды.

В случае большой разницы между температурами транспортировки и хранения необходимо оставить изделие на 12 часов для акклиматизации, перед его вводом в эксплуатацию.

Ярусное хранение изделия производить строго в соответствии с упаковочной маркировкой. В случае отсутствия данной маркировки, данный вид хранения запрещен.

В случае транспортировки изделия в нестандартных климатических условиях (обычно при низких температурах) необходимо согласовать способ перевозки и упаковки с производителем для обеспечения надежной транспортировки.

2.2 Первое использование.



Внимание!

Если изделие настраивается в сервисе фирмы-изготовителя, пользователь освобождается от обязанностей выполнить действия, описанные в данной главе. Однако это не освобождает пользователя от обязанности эксплуатировать изделие в надлежащих условиях окружающей среды.

Изделие поставляется в собранном виде в деревянном ящике или картонной коробке. Операционный стол должен быть распакован внутри помещения во избежание его повреждения.

При подготовке изделия к эксплуатации необходимо:

- Установите ложе;
- Удалить весь упаковочный материал;



Внимание!

Защитная упаковка может быть использована повторно или должна быть утилизирована соответствующим способом.

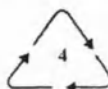
На упаковке могут стоять следующие маркировки:



- многоразовое использование



- годно для вторичной переработки



- полиэтилен высокого давления

LDPE

- Выньте дополнительные аксессуары;
- Разблокируйте колеса;
- Разблокируйте центральную систему торможения (см. Главу 3.7 "Управление колесами");
- При содействии нескольких ассистентов аккуратно и медленно снимите стол с грузовой платформы и заблокируйте положение стола;
- Подключите пульт управления;
- Проверьте комплектацию стола согласно товарной накладной;
- Внимательно прочтите данное руководство пользователя;
- Настройте стол в соответствии с Главой 2,3 "Установка и первое использование стола",



Внимание!

Если работа стола не соответствует описанной в данном руководстве, ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

2.3 Установка и первое использование операционного стола

1. Расположите стол в необходимом месте (см. Главу 1.2 "Эксплуатация стола" и Главу 1.9 "Электромагнитная совместимость").
2. Подсоедините стол к электросети 230В и зарядите аккумуляторы.
3. Проверьте работу операционного стола, по очереди активируя все функции с различных панелей управления. Во время проверки, все механизмы должны работать бесшумно, плавно, без рывков, скрипа и т.д.



Внимание!

Если работа стола не соответствует вышеописанной (перемещения сопровождаются скрипом или рывками), **ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ**. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего данные дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

3 Обслуживание и функционирование стола

3.1 Конструкция стола

Операционный стол SU-10 может включать в себя следующие элементы:

1. Мобильное основание
 - 1.1. Ручной или дистанционный пульты управления
 - 1.2. Заземляющий кабель
 - 1.3. Сетевой провод
2. Ложе стола
3. Дополнительные аксессуары

3.1.1 Пульт управления операционным столом

- | | |
|--------|-----------------------------------|
| 1 | "0"- нулевое положение |
| 2 | Кнопка включения „ON“ |
| 3, 4 | Продольное смещение ложа |
| 5, 6 | Регулировка ножной секции |
| 7, 8 | Регулировка латеральных наклонов |
| 9, 10 | Тренделенбург/антиТренделенбург |
| 11, 12 | Регулировка высоты ложа |
| 13 | Светодиод состояния аккумуляторов |
| 14 | Кнопка ориентации ложа стола |
| 15 | Светодиод включения |
| 16 | ЖК-дисплей |

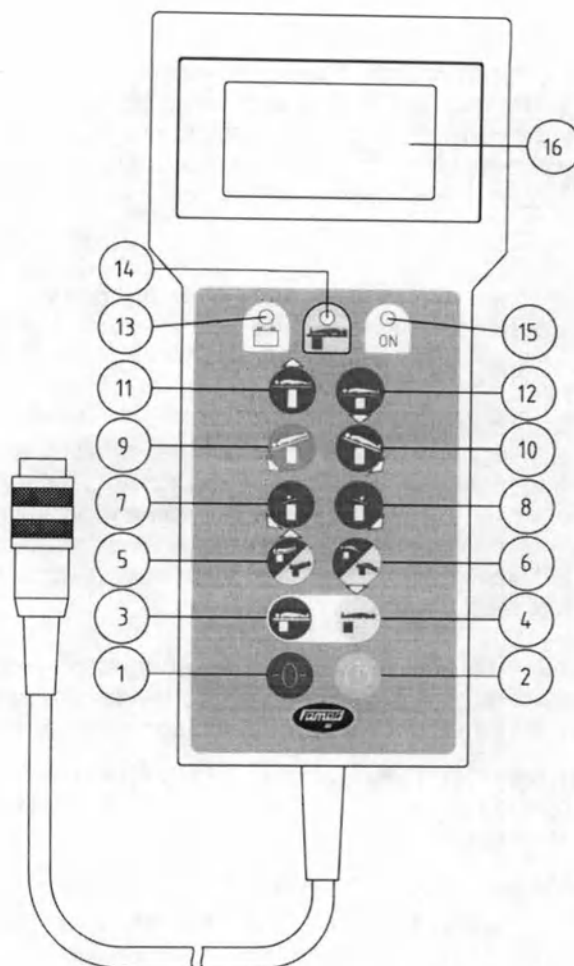


Рис. 2 Пульт управления

Подключите пульт управления к соответствующему гнезду и для надежной фиксации закрутите хомут на проводе. Пульт управления можно разместить на головной или ножной части стола.

**Внимание!**

Если пульт управления не подключен к столу, то необходимо закрыть гнездо пульта управления с помощью заглушки, расположенной рядом с гнездом.

Для того чтобы включить стол нажмите на кнопку 'I' [2], расположенную на ручном пульте управления. Загорится светодиод [15], сигнализирующий о рабочем состоянии стола. Светодиод [13] показывает уровень зарядки аккумуляторов. Если в течение 15 секунд больше не была нажата ни одна кнопка, то произойдет автоматическое выключение стола. Кнопки с [2] по [12] – кнопки различных функций стола. При нажатии кнопки какой-либо функции [5] – [12], начнется перемещение ложа стола, которое будет продолжаться на протяжении всего периода удерживания кнопки данной функции. Кнопки [3] и [4] активируются коротким нажатием. Вся информация о заданных функциях, зарядке аккумуляторов, ошибках и сбоях отражается на ЖК-дисплее.

**Внимание!**

Пульт управления является обязательным аксессуаром для операционного стола. Пульт управления всегда должен находиться в легкодоступном для медперсонала месте.

3.2 Управление столом

3.2.1 Регулировка высоты ложа

Регулировка высоты ложа осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [11] или [12] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. Отпустите кнопку после достижения ложем требуемой высоты. После достижения ложем минимальной или максимальной высоты оно автоматически останавливается.



При регулировке высоты ложа будьте предельно внимательны во избежание соударения какой-либо секции ложа с основанием стола.

Внимание!

3.2.2 Изменение продольного угла наклона ложа (Тренделенбург/антиТренделенбург)

Регулировка угла продольного наклона (Тренделенбург/антиТренделенбург) ложа осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [9] или [10] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. Отпустите кнопку после достижения ложем необходимого угла наклона. После достижения ложем минимального или максимального угла наклона, оно автоматически останавливается.



При применении функций Тренделенбург/антиТренделенбург, боковых наклонов ложа необходимо фиксировать пациента с помощью специальных ремней, расположенных под ложем.

Внимание! При использовании функции Тренделенбург необходимо перевести ложе стола в горизонтальное положение, во избежание столкновения ложа с основанием стола.

3.2.3 Изменение латеральных углов наклона ложа

Регулировка латеральных углов наклона ложа осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [7] или [8] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. Отпустите кнопку после достижения ложем необходимого угла наклона. После достижения ложем минимального или максимального угла наклона, оно автоматически останавливается.



При применении функций Тренделенбург/антиТренделенбург, боковых наклонов ложа необходимо фиксировать пациента с помощью специальных ремней, расположенных под ложем.

Внимание! При использовании функции Тренделенбург необходимо перевести ложе стола в горизонтальное положение, во избежание столкновения ложа с основанием стола.

3.2.4 Изменение угла наклона ножной секции.

Изменение угла наклона ножной секции осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [5] – [6] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. По достижению секцией минимального или максимального угла наклона, она автоматически останавливается.



При регулировке угла наклона ножной секции будьте предельно внимательны во избежание соударения секции с основанием стола.

Внимание!

3.2.5 Взаимозаменяемость головной и ножной секций

Для демонтажа головной и/или спинной секций ослабьте натяжение соответствующего воротка (рис.1, поз. 14), а затем снимите секцию. Для монтажа секции повторите все вышеописанные действия в обратном порядке.

Головная и ножная секции могут монтироваться с любой стороны ложа стола. Если головная секция монтируется со стороны спинной секции (рис.1, поз.2), нажмите на пульте управления кнопку [3]. Если со стороны спинной секции (рис. 1, поз. 2) монтируется ножная секция, нажмите на пульте управления сначала кнопку [4], а затем кнопку [14].

3.2.6 '0' положение.

Ложе стола может быть установлено в '0' (т.е горизонтальное) положение нажатием соответствующей кнопки [1] на пульте управления. Удерживайте кнопку до тех пор, пока ложе не достигнет данного положения.

3.2.7 Управление колесами.

Перемещение стола осуществляется благодаря колесам, расположенным на основании стола. Стол оснащен центральной системой торможения. Допускается производить перемещение стола только в том случае, если ложа стола находится на минимальной высоте.

При нажатии ножной педали (рис.1, поз. 7.1) вниз, происходит выдвижение ножек стола. В результате колеса стола перестают контактировать с полом, и стол фиксируется на месте. Для того чтобы разблокировать колеса поднимите педаль вверх (рис.1, поз. 7).



Внимание!

Стол можно перемещать только по ровным поверхностям!

При перемещении стола избегайте столкновений с окружающими предметами!

Все лечебные операции должны производиться на столе с заблокированными колесами!

Не перемещайте стол по электропроводам!

3.2.8 Разведение ножной секции

Для того чтобы раздвинуть ножную секцию ослабьте вороток (рис.1, поз. 9), разведите части ножной секции до необходимого угла и зафиксируйте в заданном положении, затянув вороток.

3.2.9 Монтаж и регулировка угла наклона ножной секции.

Ножная секция монтируется к бедренной или спинной секциям. После установки ножной секции надежно зафиксируйте ее, плотно затянув вороток (рис.1, поз. 14). Для демонтажа секции ослабьте вороток и снимите ножную секцию. Угол наклона ножной секции регулируется при помощи рычага (рис.1, поз. 13). Чтобы изменить угол наклона нажмите на рычаг и, удерживая его в нажатом состоянии, переведите секцию в необходимое положение. При отпускании рычага произойдет автоматическая блокировка положения ножной секции.



Внимание!

При использовании функции Тренделенбург/анти Тренделенбург может произойти столкновение ложа с основанием стола.

Перед каждой эксплуатации стола убедитесь в том, что ориентация ложа стола совпадает с ориентацией ложа, указанной на пульте управления. Если ориентации ложа не совпадают, то выставите правильную ориентацию ложа на пульте управления, нажав соответствующую кнопку.

3.2.10 Монтаж и регулировка угла наклона головной секции.

Головная секция монтируется к бедренной или спинной секциям. После установки головной секции надежно зафиксируйте ее, плотно затянув вороток (рис.1, поз. 14). Для демонтажа секции ослабьте вороток и снимите ножную секцию. Угол наклона головной секции регулируется при помощи рычага (рис.1, поз. 6). Чтобы изменить угол наклона нажмите на рычаг и, удерживая его в нажатом состоянии, переведите секцию в необходимое положение. При отпускании рычага произойдет автоматическая блокировка положения ножной секции.



Внимание!

Убедитесь в том, что головная секция корректно и надежно зафиксирована!

Перед каждой эксплуатации стола убедитесь в том, что ориентация ложа стола совпадает с ориентацией ложа, указанной на пульте управления. Если ориентации ложа не совпадают, то выставите правильную ориентацию ложа на пульте управления, нажав соответствующую кнопку.

3.2.11 Гинекологический лоток

Гинекологический лоток оснащен запорным механизмом для надежной фиксации лотка к ложу стола. Для перемещения лотка разблокируйте рычаг (рис.1, поз.17) запорного механизма. При

блокировке лотка под ножной лоток будет неподвижен относительно этой секции, но он будет перемещаться вместе с ножной секцией при изменении положения ножной секции.

3.2.12 Установка и демонтаж матрасов.

Матрасы крепятся на шпильках, расположенных на верхней поверхности секций, что позволяет легко и быстро монтировать и демонтировать матрасы для проведения дезинфекции.

3.3 Заземление

Все операционные столы FAMED S.A. оснащены зажимом выравнивания потенциалов. Перед эксплуатацией стола с помощью зажима и провода заземления, входящего в стандартную комплектацию стола, подключите стол к внешнему контуру заземления.

3.4 Параметры стола.

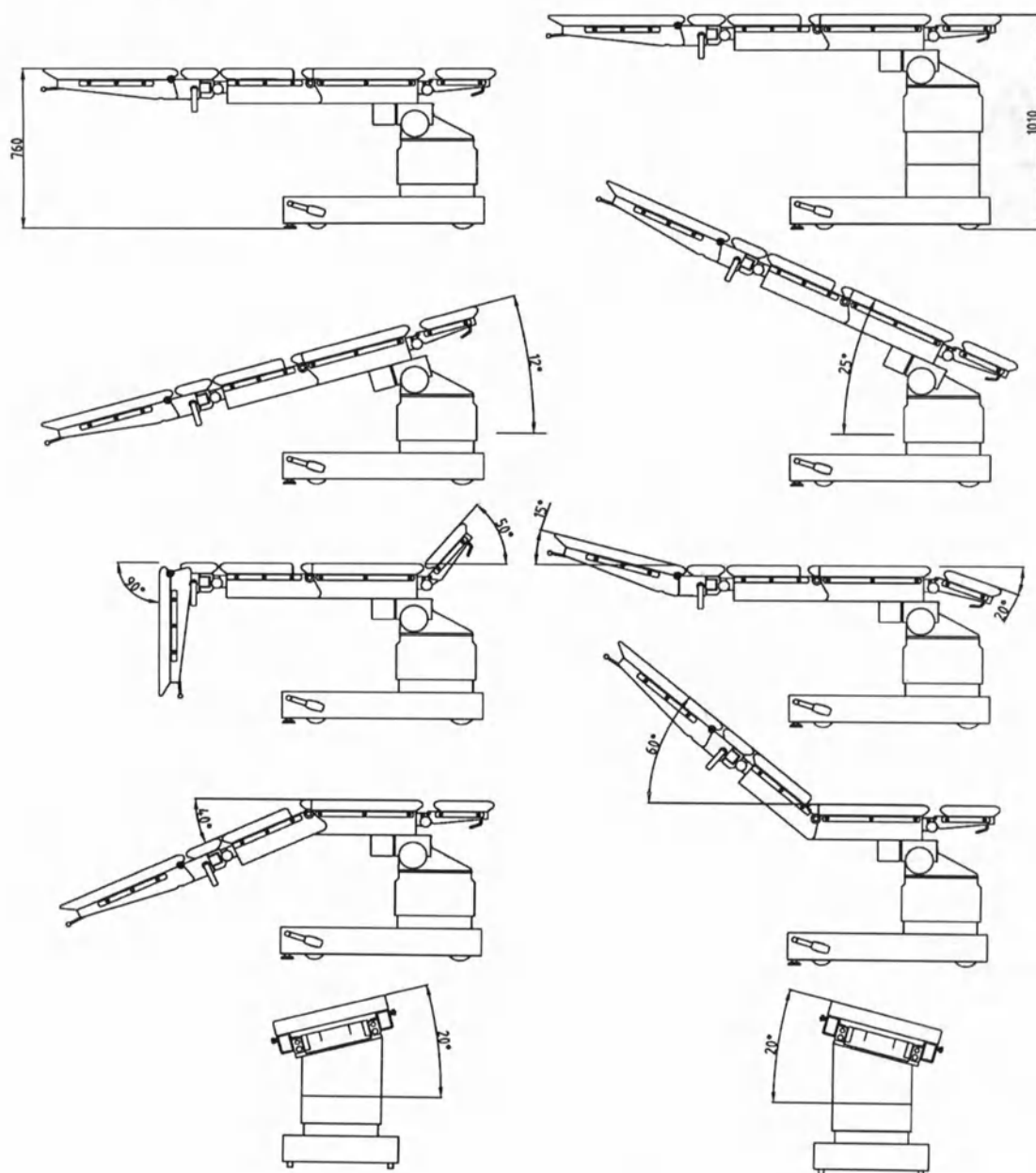


Рис.3: Основные параметры стола.

3.5 Столкновения

В некоторых крайних положениях ложа стола аксессуары, расположенные на нем, могут сталкиваться между собой, со столом или близлежащими предметами. Поэтому, перед

установкой лежа стола в крайние положения необходимо защитить аксессуары и стол от повреждений.

3.6 Электропитание стола

Стол питается от электросети или аккумуляторного источника резервного питания. При питании стола от аккумуляторов информация об их состоянии отражается на индикаторе пульта управления.



Подключайте операционный стол только к той электросети, которая соответствует характеристикам, указанным на табличке с номинальными данными!

Внимание!

Не используйте поврежденные электрокабели!

Не подключайте изделие к электросети, если существует опасность взрыва!

3.7 Зарядка аккумуляторов

Зарядка аккумуляторов начинается при подключении стола к электросети и заканчивается при его отключении. Перед проведением операции проверьте уровень зарядки аккумуляторов.



Не используйте поврежденные электрокабели!

Не подключайте изделие к электросети, если существует опасность взрыва!

Внимание!

При проведении операций кабели должны находиться, как можно ближе к столу.

При проведении операций на столе с частично разряженными аккумуляторами и при максимальной нагрузке на ложе стола может наблюдаться некорректная работа стола.

Подключайте операционный стол только к той электросети, которая соответствует характеристикам, указанным на табличке с номинальными данными!

Для зарядки аккумуляторов подключите стол к электросети. При подключении стола к электросети загорится зеленый светодиод на коммутационной панели. Зарядка аккумуляторов происходит автоматически. Зарядка аккумуляторов происходит в две стадии:

- Активная зарядка – на коммутационной панели горит красный светодиод
- Поддерживающая зарядка – красный светодиод выключен

После окончания активной зарядки аккумуляторов необходимо оставить стол подключенным к электросети еще минимум на 4 часа. Полное время зарядки аккумуляторов 12 часов. После полной зарядки аккумуляторов отсоедините операционный стол от электросети.



Внимание!

Если после 12 часов зарядки аккумуляторов на коммутационной панели светятся оба светодиода (зеленый и красный), то это означает, что стол поврежден и его дальнейшее использование невозможно! Обратитесь в сервисный центр для ремонта стола!

Зарядку аккумуляторов можно проводить при свечении светодиода красным или желтым цветом. Постоянная зарядка полностью заряженных аккумуляторов может привести к частичной потере их емкости. Рекомендуется проводить подзарядку аккумуляторов при свечении желтого светодиода. Срок годности аккумуляторов 3 года.

**Внимание!**

При длительном хранении стола извлекайте аккумуляторы!

Производите замену сразу обоих аккумуляторов, в противном случае это может привести к частичной потере их емкости!

Постоянная зарядка полностью заряженных аккумуляторов может привести к частичной потере их емкости!

4 Аксессуары

Дополнительно к операционному столу SU-10 можно заказать следующие аксессуары, не входящие в стандартную комплектацию:

№	Аксессуары	Артикул
1	Дуга анестезиолога с мультипозиционным креплением (*)	WS-01.5
2	Дуга анестезиолога с регулировкой ширины с мультипозиционным креплением	WS-01.6
3	Держатели рук с креплением	WS-02.5
4	Держатели голеней с креплением	WS-04.5
5	Упоры для плеч с креплением (*)	WS-06.5
6	Угловая опора для руки с креплением (*)	WS-07.5
7	Боковые упоры с креплением (*)	WS-08.5
8	Тележка для аксессуаров на роликах, из нерж. стали	WS-13.5
9	держатель анестезиологических трубок и шлангов с креплением	WS-14.5
10	лоток для инструментария с креплением	WS-15.5
11	крепление аксессуаров	WS-16.5
12	Мультипозиционное крепление аксессуаров	WS-17.6
13	мультипозиционное крепление аксессуаров с квадратным профилем	WS-17.7
14	Пояс для фиксации пациента 1650 мм	WS-23.0
15	Боковые опоры с креплением (*)	WS-32.5
16	Держатель R-кассеты I-II, вертикальный, с креплением	WS-33.0
17	Ремень для фиксации запястья с креплением	WS-34.5
18	Ремень (100мм) для фиксации туловища с креплением	WS-41.0
19	Ремень для фиксации голени с креплением	WS-42.0
20	Ремень для фиксации запястья на дуге анестезиолога	WS-43.0
21	Ремень для фиксации бедра	WS-44.0
22	Приставка тракционная для хирургии руки с креплением	WS-47.5
23	Приставка для хирургии руки с креплением и напольной опорой	WS-48.5
24	Боковые опоры лобковые с мультипозиционным креплением	WS-49.5
25	Боковые опоры с креплением	WS-50.5
26	Торакальная боковая опора с креплением	WS-52.5
27	Боковой плечевой упор с креплением (*)	WS-59.5
28	Матрац для вертебральной хирургии	WS-65.0
29	Валик для поясницы	WS-66.0
30	Валик для шеи	WS-68.0
31	Валик для головы	WS-69.0
32	Опора для операций на плече (1 шт.) для всех операционных столов	WS-87.5
33	Опора для руки пациента с мультипозиционным креплением	PR-01.5
34	Стойка для переливания с креплением	WK-01.5

Производитель сохраняет за собой право внести небольшие изменения в дизайн изделия и аксессуаров, если это не повлияет на функциональность, безопасность и качество изделия.

5 Критерии проверки работоспособности операционного стола



Необходимо проверить работоспособность стола непосредственно перед первым использованием изделия.

Внимание!

Для того чтобы оценить правильность работы изделия необходимо:

1. Проверьте неподвижность стола при заблокированных колесах. Для этого попробуйте передвинуть стол в любом направлении. Если изделие функционирует нормально не должно возникать никакого дрожания или перемещения.
2. Проверьте, нет ли механического шатания, вручную перемещая секции ложа.
3. Проверьте уровень зарядки аккумуляторов;
4. Проверьте работу пневматической пружины и гидро-электропривода, опуская и поднимая ложе стола.

Если изделие прошло все вышеописанные тесты, а передвижения секций и ложа не сопровождались посторонними звуками (скрежетом или скрипом), то изделие можно смело эксплуатировать.

В противном случае смотрите *Главу 6.6 "Неполадки и их устранение"*.



Внимание!

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю (или продавцу). Эксплуатация поврежденного стола может привести к травмированию пациента, персонала или третьих лиц, повреждению изделия или других близлежащих предметов.

В случае нарушения данных требований производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.

6 Обслуживание операционного стола

6.1 Хранение

Если изделие не используется в течение длинного периода времени, то оно должно храниться в следующих климатических условиях:

- температура: $25^{\circ} \pm 10^{\circ}\text{C}$,
- относительная влажность: $50\% \pm 25\%$.

При хранении стола выключатель (поз.15, рис.1) должен находиться в положении "0".



Внимание!

При длительном хранении стола необходимо подключать его к электросети каждые 6 месяцев на 24 часа для зарядки аккумуляторов.

Запрещается хранить сто с разряженными аккумуляторами (горит красный светодиод).

6.2 Чистка и дезинфекция

Чистка и дезинфекция изделия должна осуществляться средствами, не содержащими отбеливающих компонентов (активного кислорода или хлора). Данные моющие средства должны быть одобрены PZH и предложены производителем в Приложении 2 к этому руководству.

После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. Тщательно высушите изделие после дезинфекции. Высушите изделие горячим воздухом (максимальная температура 60°C) или вытрите мягкой стерильной тканью.



Внимание!

- Изделие не разрешается дезинфицировать в автоклавах.
- Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).
- Чистящие и дезинфицирующие средства (содержащие органические растворители) меняющие или повреждающие химическую или

- молекулярную структуру пластмассы.
- Не используйте алкоголесодержащие чистящие средства для элементов, выполненных из полиуретана (матрацев).
- Перед чисткой или дезинфекцией отключайте стол от электропитания.

Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие.

6.3 Повреждения и неполадки.

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю, а затем к продавцу или в сервисный центр. Изделие нельзя эксплуатировать до тех пор, пока все неполадки не будут устранены.

6.4 Устранение неполадок и повреждений

Устранение поломок и неполадок может производиться только в сервисе производителя или силами специально обученных специалистов сервисного центра, имеющих письменное разрешение на данную деятельность. При необходимости (по требованию) производитель (поставщик) могут снабдить электрическими схемами, перечнем запчастей, инструкциями по калибровке или другой информацией, необходимой для ремонта стола.

Для ремонта изделия могут быть использованы только оригинальные запчасти. Производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны заменой несоответствующими или неоригинальными запчастями.



Внимание!

Стол содержат следующие вещества, опасные для окружающей среды:

- масло (пневматическая пружина),
- аккумуляторы.

Утилизация стола должна осуществляться только специализированными компаниями. Для правильной утилизации аккумуляторов следуйте соответствующим инструкциям.

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

6.5 Техническое обслуживание

Для того чтобы гарантировать безопасность и надлежащее техническое состояние изделия, необходимо регулярно производить профилактический осмотр оборудования силами специально обученных специалистов сервисного центра.



Внимание!

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

Необходимые технические проверки и их частота приведены в нижележащей таблице.

Техническая проверка	Частота
- Полная проверка технического состояния изделия - Проверка изоляции электропроводов и электроприводов	Каждые 12 месяцев

Для того чтобы гарантировать безопасную и надежную работу изделия каждые 6-ть месяцев необходимо выполнять следующие действия:

Проверка технического состояния

- Проверьте работу всех движущихся механизмов ложа и секций, пределы перемещения и их соответствие техническим характеристикам;
- Проверьте винтовые соединения и крепления штифтов;
- Проверьте работу системы электроуправления;
- Проверьте состояние всех электропроводов;
- Проверьте работу всех запорных механизмов;
- Проверьте состояния матрасов;
- Проверьте исправность подъемной колоны;
- Проверьте работу центральной системы торможения.

Проверка должна быть проведена с помощью визуального осмотра, а замеченные неполадки должны быть устранены согласно Главе 6.6 "Неполадки и их устранение".

6.6 Неполадки и их устранение

Список неполадок и повреждений, которые могут быть устранены непосредственно самим пользователем.

Повреждение	Возможная причина	Устранение неполадки
Стол не перемещается	Колеса заблокированы	Разблокируйте колеса
Нестабильное положение стола	Неправильно отрегулированы ножки стола	Отрегулируйте ножки стола, затянув или ослабив винты с помощью гаечного ключа
При нажатии кнопки на пульте управления не происходит перемещения ложа или секций	- Низкий заряд аккумуляторов - Пульт управления некорректно подключен к столу - Пульт управления поврежден	- Зарядите аккумуляторы - Подключите пульт управления корректно - Обратитесь в сервис
Разболтались винтовые соединения	Зазор появился в результате эксплуатации изделия	Затяните крепящие винты
Перемещение движущихся элементов происходит с трудом	Недостаточно смазки	Смажьте движущиеся элементы

Если поломка не может быть самостоятельно устранена, изделие нельзя эксплуатировать и необходимо немедленно обратиться в сервисный центр, производителю или дилеру.

6.7 Утилизация изделия

Если изделие не подлежит дальнейшей эксплуатации, то оно должно быть утилизировано в соответствии с инструкциями, данными в Приложении 3.

12

7 Характеристики электромагнитного излучения окружающей среды.

Электромагнитное излучение

Операционный стол SU-10 предназначен для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что стол эксплуатируется в надлежащих условиях.

Международный стандарт	Классификация	Электромагнитные излучения - описание
RF emissions CISPR 11	Группа 1	Энергия РЧ (радиочастоты) излучения используется только для внутренних функций стола. Поэтому, данное РЧ излучение является низким и не влияет на работу близлежащего электронного оборудования.
RF emissions CISPR 11	Класс В	Операционный стол SU-10 может эксплуатироваться во всех учреждениях, включая жилые дома, что связано с применением в данных учреждениях низковольтных источников электропитания для бытовых нужд.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Класс А	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Соответствует требованиям.	

Электромагнитная устойчивость.

Операционный стол SU-10 предназначен для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что стол эксплуатируется в надлежащих условиях.

Устойчивость к воздействию	IEC 60601-1-2 Контрольный уровень	Уровень сопротивления	Объяснения и указания
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 кВ (при контакте) ± 8 кВ (при контакте)	± 6 кВ (при контакте) ± 8 кВ (при контакте)	В месте эксплуатации стола должно быть оснащено деревянными, бетонированными полами или покрыто керамической плиткой. Если половое покрытие из синтетических материалов относительная влажность должна быть не менее 30 %.
Напряжение электропробоя IEC 61000-4-5	± 1 кВ Между проводами линии электропитания ± 2 кВ Между проводами линии электропитания или землей	± 1 кВ Между проводами линии электропитания ± 2 кВ Между проводами линии электропитания или землей	Характеристики электропитающей сети и существующие (присутствующие) отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.
Серия быстрых периодических разрядов IEC 61000-4-4	± 2 кВ линия электропитания ± 1 кВ сигнальная линия	± 2 кВ линия электропитания ± 1 кВ сигнальная линия	Характеристики электропитающей сети и существующие (присутствующие) отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.
Падение напряжения, скачки напряжения в сети IEC 61000-4-11	< 5% U_T (>95% dip U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip U_T)		Характеристики электропитающей сети и существующие отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.

	for 25 cycles < 5% U_T (>95% dip U_T) for 5 seconds		
--	---	--	--

ЗАМЕЧАНИЕ: U_T – напряжение в сети перед проведение тестового изменения напряжения сети.

Степень электромагнитной защиты.

Операционный стол SU-10 предназначен для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что стол эксплуатируется в надлежащих условиях.

Электромагнитная защита	IEC 60601-1-2 Контрольный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитные излучения - описание
Проведение РЧ IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 кГц до 80 МГц	3 Vrms	Минимальное расстояние источника РЧ излучения портативного и мобильного оборудования от всех частей и проводов стола, рассчитывается по следующим формулам: Рекомендуемая дистанция (расстояние): $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2.5 ГГц где: P – максимальная выходная мощность РЧ излучателя в Вт d – рекомендованное расстояние в метрах (м).
РЧ излучение IEC 61000-4-3	3 М/м 80 МГц до 2.5 ГГц	3 В/м	Напряженность ЭМП стационарного РЧ излучателя, определенная при электромагнитном картировании места работы ^a не должна превышать допустимого уровня в каждом диапазоне ^b . Интерференция (помехи) может происходить в местах, помеченных специальной маркировкой. Необходимо проверять корректность функционирования стола, при использовании стола вблизи аппаратуры, помеченной данным ярлыком.

^a Интенсивность поля, порождаемая стационарными РПДУ, такими как радиостанции, телефонные станции (мобильная, дистанционная телефония), наземные переносные радиостанции, станции радиолюбительской связи, радиопередачи АМ и FM диапазонов, телевизионные станции, не может рассматриваться как точный параметр. Для того чтобы оценить электромагнитное излучение, испускаемое стационарными РПДУ необходимо произвести измерение в месте установки операционного стола. Если полученное значение интенсивности электромагнитного поля в месте инсталляции операционного стола SU-10 превышает дозволённый уровень, необходимо убедиться в корректном функционировании стола в данных условиях. Если стол работает некорректно необходимо провести дополнительные измерения, поменять положение стола и/или обеспечить дополнительную защиту изделия.

^b Если полученные значения выходят за пределы диапазона 150 кГц – 80 МГц, напряженность электромагнитного поля должна быть менее 3 В/м.

ВНИМАНИЕ.

Данные инструкции нельзя применять во всех случаях, так как на распространение ЭМВ влияют такие факторы как поглощение и отражение от различных конструкций, предметов или людей.

8 Маркировка операционного стола

В случае возникновения каких-либо вопросов касающихся операционного стола или заказа запасных частей, необходимо сообщить серийный номер стола, указанный на марке производителя и гарантийный сертификат. Марка изготовителя расположена под корпусом колонны.

8.1 Шильдик производителя



Описание компонентов марки производителя

- 1 – Имя производителя, торговая марка (адрес)
- 2 – Наименование продукта
- 3 – Серийный номер (страна производитель)
- 4 – Артикул продукта

7 – Источник питания

8 – Режим работы

9 – Обозначения:

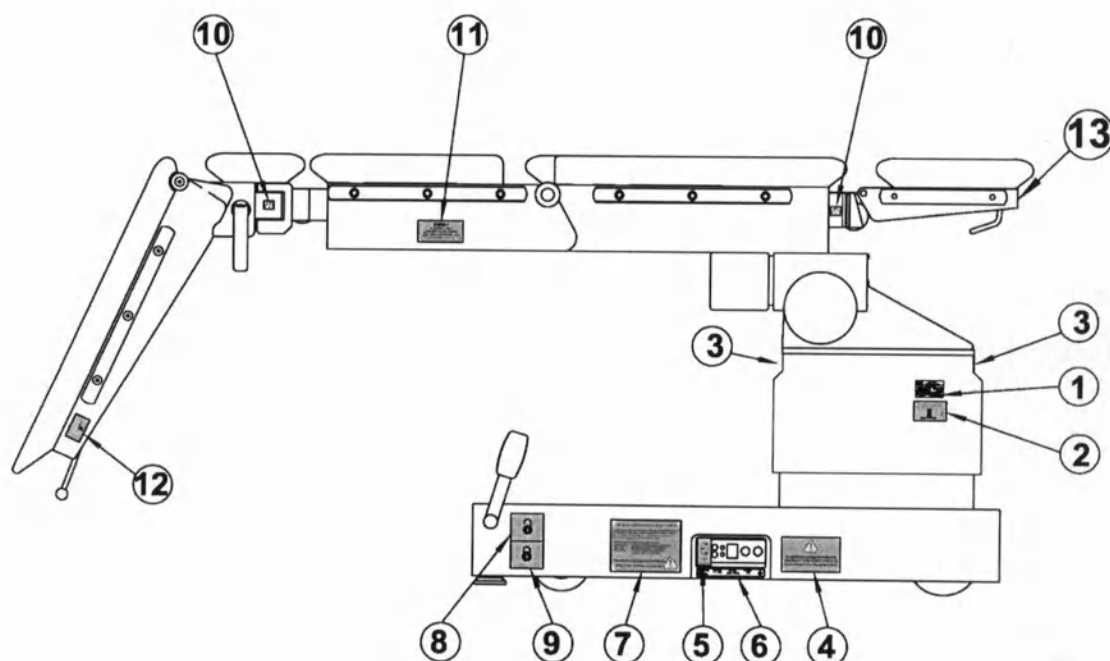
IP-X4 - Степень пыле- и влагозащиты

- 5 –  Внимание!
Прочтите руководство пользователя.

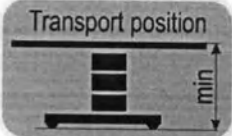
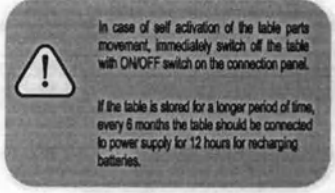
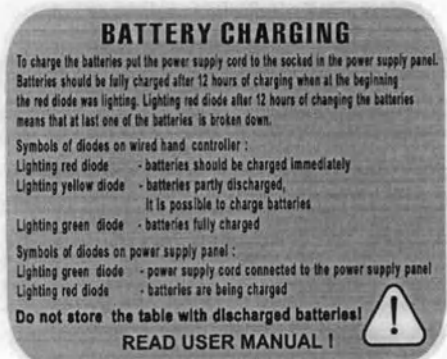
 Степень электрозащиты В

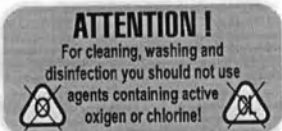
- 6 –  CE маркировка

8.2 Шильдики



No.	Plate appearance	Plate description
-----	------------------	-------------------

1	См. пункт 8.1	Марка производителя
2		Положение ложа операционного стола при транспортировке
3		ИК-приемник
4		Инструкция использования стола в случаях отключения электричества
5		Разъем питания
6		Описание коммутационной панели
7		Зарядка аккумуляторного источника резервного питания
8		Запорный механизм ножной секции (механизм секции разблокирован)
9		Запорный механизм ножной секции (механизм секции заблокирован)
10		Внимание – прочтите Руководство пользователя

11		Чистка и дезинфекция
12		Регулировка ножной секции
13		Регулировка головной секции

Производитель сохраняет за собой право внести небольшие изменения в дизайн изделия и аксессуаров, если это не повлияет на функциональность, безопасность и качество изделия.

Артикул: SU-10 Редакция: Февраль 2005				
 Перечень запасных частей				
Базовые запчасти				
No	Наименование	Кол.	Код	Кат.
1	Battery	2	S11112000000500	3
2	Control system of table SU-10	1	R60050-SU1000000	1
3	Control unit of bi-directional pump	1	R60050-SU0400002	1
4	Wheel	4	R60013-125-02000	1
5	Wheel	1	R60013-100-02001	1
6	Small foot set	2	C047301060000000	2
7	Block of hydraulic control	1	S091660060MBS23	1
8	Hydraulic pump	1	S09166007019BLB	1
9	Roller	4	CSM30E01000031	2
10	Guide	2	CSM30E01000032	2
11	Roller pin - straight	2	CSM30E01000042	2
12	Roller pin - off-centre	2	CSM30E01000043	2
13	Control block catch	2	C067902000099000	2
14	Pedał blokady	1	C067901030000000	2
15	Spring	2	C047301000008000	1
16	Attachable panel	1	C050601000015000	2
17	Actuator top-bottom position	1	S09165004000301	1
18	Actuator of trendelenburg	1	S09165004000302	1

19	Actuator of lateral tilts	1	S09165004000303	1
20	Back rest rail	2	C144800000004000	2
21	Rail bolt	8	S06535060301000	1
22	Rail driver	8	C135302000002000	1
23	Seat mattress	1	C090103000000000	3
24	Seat mattress	1	C092700000005000	3
25	Seat rail	2	C144900000010000	2
26	Servo-motor I set	1	C144905000000000	1
27	Servo-motor II set	1	C144906000000000	1
28	Servo-motor's bolt I	1	C144900000007000	2
29	Servo-motor's bolt II	1	C144900000008000	2
30	Rotation bolt	2	C144900000009000	2
31	Bowl /set/	1	C144913000000000	2
32	Head rest driving unit	2	C047314030000000	1
33	Head rest mattress	1	C080105000000000	3
34	Head rest rail	2	C047314000008000	2
35	Driving unit of foot stool left	1	C04731203000L000	1
36	Mattress foot stool left	1	C08080500000L000	3
37	Additional metterss /left/	1	C08090500000L000	3
38	Foot stool rail	2	C047311000019000	2
39	Handle /set/	2	C081404000000000	2
40	Special screw	2	C145000000026000	2
41	Driving unit of foot stool right	1	C04731203000P000	1
42	Mattress foot stool right	1	C08080500000P000	3
43	Additional metterss /right/control block	1	C08090500000P000	3
44	Shield of table top	1	C067901020000000	3
45	Shield of column	1	C067903000000000	3
46	Handwheel	2	R30057-100500251	2

15

Протокол технического обслуживания		
_____		S.N. <u> / </u>
(наименование изделия)		(серийный номер изделия)
Дата	Описание работы	Кто выполнил

Список сервисных центров.**Фирма Famed SA (Производитель):**

Zywiecka Fabryka Sprzetu Szpitalnego
FAMED SA

ul. Fabryczna 1, 34-300 Zywiec

www: <http://www.famed-zywiec.com>

МЕДЭК- больничное оборудование

генеральный дистрибьютор по России и СНГ

119192, г.Москва, Мичуринский проспект, дом 21, корп.3, офис 5.

Тел.: 007 (495) 755-55-30, 755-55-31, 755-55-32, 755-55-12, 755-55-72, 755-55-74

Факс: (495) 931-57-14

E-mail: info@famed.ru ; medec@medec.ru

<http://www.famed.ru> ; <http://www.medec.ru>

Региональные дилеры в России и СНГ:**МЕДЭК Северо-Запад**

дистрибьютор по Северо-Западному Федеральному Округу

Россия

194044, г.Санкт-Петербург, ул.Чугунная, д.40, офис 323.

Тел.: (812) 335-04-25

Тел./Факс: (812) 335-04-24

E-mail: info@spbmedec.ru, spbmedec@bk.ru

www: www.spbmedec.ru

ЗАО АЛФАРМ

Россия

420079, г.Казань, ул. Родина, 7, офис 403.

Тел.: (843) 275-83-12, 275-83-13, 275-83-14

Факс: (843) 275-83-15

E-mail: mail@alfarm.com

www: www.alfarm.com

ЗАО "Базис-ИТМ".

Россия

620024, Свердловская обл., г.Екатеринбург, ул. Новинская, д.2, офис 12.

Тел/факс: (343) 295-73-27, 295-73-66, 295-73-77, 295-82-93, 295-82-94

E-mail: basis@basis-pko.ru

www: www.basis-pko.ru

ООО "Дельрус-МТ".

Россия

614097, г. Пермь, ул. Подлесная, 43.

Тел/факс: (342) 218-14-68, 222-47-42, 222-47-39

E-mail: office@delrus.dega.ru

www: www.delrus.dega.ru

ООО "ИСКРА МЕДИКАЛ СИСТЕМ"

Россия

г. Иркутск, ул. Пушкина, дом 8..

Тел./факс: (3952) 38-50-55, 39-50-55, 63-94-49

E-mail: info@nmcom.ru

www: www.nmcom.ru

ООО ПО "Медтехпром"

Россия

625007, г.Тюмень, ул. В.Гнаровской, 4/3

Тел./факс: (3452) 75-56-12, 75-54-61.

E-mail: v-a-a@inbox.ru

www: www.promedtech.ru

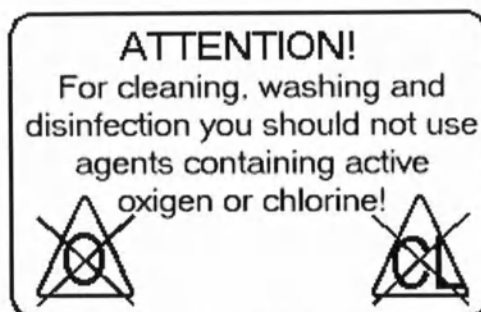
16

Список чистящих и дезинфицирующих средств, рекомендованных FAMED S.A.

Все изделия компании FAMED SA должны чиститься и дезинфицироваться в соответствии с требованиями и рекомендациями, приведенными в данном приложении. Не выполнение данных требований приводит к потере гарантии на изделие. При возникновении спорных вопросов обратитесь к производителю или дилеру.

Замечания:

- Используйте только рекомендованные FAMED SA моющие и чистящие вещества. Внимательно изучите инструкции производителя по мойке и дезинфекции изделий данным веществом.
- Не используйте вещества, содержащие активный кислород или хлор. Изделия FAMED SA оснащены специальным ярлыком:



Данный ярлык оповещает о том, что данное изделие не должно соприкасаться с веществами, содержащими активный хлор или кислород.

- Поверхность окрашенных или хромированных металлических элементов не должна быть повреждена
- При дезинфекции элементов, сделанных из полиуретана светлых цветов (белый, кремовый, пепельный) не используйте вещества с интенсивным цветом, так как они могут оставить трудно выводимые пятна.
- После мытья изделия водными растворами, тщательно высушите изделие
- Для дезинфекции электрических частей изделия (клавиатуры, панелей управления, электропроводов, электроприводов) рекомендуется применять спиртосодержащие вещества. После дезинфекции данные элементы должны быть тщательно высушены.
- При дезинфекции элементов выполненных из древесины или ДСП запрещается использовать вещества содержащие алкоголь. Строго соблюдайте время дезинфекции, указанное в руководстве по применению средства, при чистке данных элементов.

1. Вещества, рекомендованные FAMED SA для дезинфекции элементов, выполненных из окрашенной, хромированной или нержавеющей сталей.

№.	Средство/ Рабочий диапазон	Область применения	Производитель
1	INCIDIN PLUS /B, F, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	HENKEL-ECOLAB
2	INCIDIN LIQUID SPRAY /B, F, Tbc/	Дезинфекция	
3	INCIDUR /B, F/	Ручная чистка и дезинфекция	
4	INCIDUR SPRAY /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	

	SECUMATIC FDR /B, F, V, Tbc/	Используется для механической чистки и дезинфекции изделий, предназначенных для дезинфекции в автоклавах.	
5	Secumatic IS	Чистка благородных сталей	
6	VIRCON /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	NATURAN
7	DESCOSAL P /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	Dr SCHUMACHER GmbH
8	DESCOSEPT /B, F, Tbc/	Дезинфекция	
9	ALDEWIR /B, F, V/	Ручная чистка и дезинфекция	SEPTOMA
10	ALDIZOL /B, F, V, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	
11	RAFASEPT /B, F, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	
12	SEPTYL R /B, V, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	
13	NEODISCHER NEOFORM D PLUS PL /B, F/	Дезинфекция	DR WEIGERT
14	WEIGOSEPT DF SPRAY /B, F/	Дезинфекция	
15	NEODISCHER SEPTO DN	Ручная и механическая дезинфекция	
16	NEOBLANK SPRAY	Чистка драгоценных металлов	
17	MIKROZID LIQUID /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	Schülke & Mayer GmbH

B – Бактерии F – Грибок V – Вирусы

Tbc – Туберкулезная палочка

2. Вещества, рекомендованные FAMED SA для дезинфекции элементов, выполненных из полиуретана (матрацы, боковые ограждения, торцевые панели, опоры)

№.	Средство/ Рабочий диапазон	Область применения	Производитель
1	INCIDIN PLUS /B, F, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	HENKEL-ECOLAB
2	INCIDIN LIQUID SPRAY /B, F, Tbc/	Agent used for disinfection Агент использовал для дезинфекции	
3	INCIDUR /B, F/	Ручная чистка и дезинфекция	
4	INCIDUR SPRAY /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	
5	VIRCON /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	NATURAN
6	DESCOSAL P /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	Dr SCHUMACHER GmbH
7	DESCOSEPT /B, F, Tbc/	Дезинфекция	
8	ALDEWIR /B, F, V/	Ручная чистка и дезинфекция	SEPTOMA
9	ALDIZOL /B, F, V, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	
10	NEODISCHER NEOFORM D PLUS PL /B, F/	Дезинфекция	DR WEIGERT

B – Бактерии F – Грибок V – Вирусы

Tbc – Туберкулезная палочка

3. Вещества, рекомендованные FAMED SA для дезинфекции элементов, выполненных из искусственных материалов (ABS, HIPS, PVC, PP, PC)

№.	Средство/ Рабочий диапазон	Область применения	Производитель
1	INCIDIN PLUS /B, F, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	HENKEL-ECOLAB
2	INCIDIN LIQUID SPRAY /B, F, Tbc/	Дезинфекция	
3	INCIDUR /B, F/	Ручная чистка и дезинфекция	
4	INCIDUR SPRAY /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	
	SECUMATIC FDR /B, F, V, Tbc/	Используется для механической чистки и дезинфекции изделий, предназначенных для дезинфекции в автоклавах.	
5	VIRCON /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	NATURAN
6	DESCOSAL P /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	Dr SCHUMACHER GmbH
7	DESCOSEPT /B, F, Tbc/	Дезинфекция	
8	ALDEWIR /B, F, V/	Дезинфекция	SEPTOMA
9	NEODISCHER NEOFORM D PLUS PL /B, F/	Дезинфекция	DR WEIGERT
10	WEIGOSEPT DF SPRAY /B, F/	Дезинфекция	
11	NEODISCHER SEPTO DN	Ручная чистка и дезинфекция	Schülke & Mayr GmbH
12	MIKROZID LIQUID /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	

B – Бактерии F – Грибок V – Вирусы

Tbc – Туберкулезная палочка

4. Вещества, рекомендованные FAMED SA для дезинфекции чехлов и основ матрацев.

4.1 Искусственная кожа

№.	Средство/ Рабочий диапазон	Область применения	Производитель
1	INCIDIN PLUS /B, F, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	HENKEL-ECOLAB
2	INCIDUR /B, F/	Ручная чистка и дезинфекция	
3	DESCOSAL P /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	Dr SCHUMACHER GmbH
4	DESCOSEPT /B, F, Tbc/	Дезинфекция	
5	RAFASEPT /B, F, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	SEPTOMA
6	SEPTYL R /B, V, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	

B – Бактерии F – Грибок V – Вирусы

Tbc – Туберкулезная палочка

4.2 Неэлектризующаяся (антистатическая) искусственная кожа

№.	Средство/ Рабочий диапазон	Область применения	Производитель
----	----------------------------	--------------------	---------------

1	INCIDIN PLUS /B, F, Tbc/	Ручная чистка и дезинфекция	HENKEL-ECOLAB
2	DESCOSAL P /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	Dr SCHUMACHER GmbH
3	ALDEWIR /B, F, V/	Ручная чистка и дезинфекция	SEPTOMA

B – Бактерии F – Грибок V – Вирусы Tbc – Туберкулезная палочка

Паропроницаемые материалы

№.	Средство/ Рабочий диапазон	Область применения	Производитель
1	DESCOSAL P /B, F, V, Tbc/	Дезинфекция	Dr SCHUMACHER GmbH
2	ALDEWIR /B, F, V/	Ручная чистка и дезинфекция	SEPTOMA

B – Бактерии F – Грибок V – Вирусы Tbc – Туберкулезная палочка

4.4 Хлопковые ткани

Хлопковые ткани моются и дезинфицируются стандартными средствами, рекомендованными для медицинских учреждений. Строго следуйте инструкции производителя по стирке и дезинфекции.

4.5 Основа матраца.

Моется и дезинфицируется в соответствии с Приложением 4 "Чистка и дезинфекция матрацев".

18

Перед утилизацией изделия пользователь обязан провести дезинфекцию изделия (не продезинфицированное изделие является опасным видом отходов для окружающей среды).

1. Специализированными компаниями, официально занимающимися данной деятельностью.
2. Производителем изделия.
3. Самим пользователем, после получения разрешения на данную деятельность.

- a) Удалите масло из гидроустройств – waste code 13 01 06
- b) Демонтируйте аккумуляторы – waste code 16 06 01
- c) Демонтируйте электрические чисты – waste code 16 08 24
- d) Демонтируйте небольшие пластмассовые детали (прокладки, заглушки, пробки) – waste code 16 08 03
- e) Демонтируйте большие пластмассовые детали (матрац из полиуретана, кожу и т.д.) – waste code 16 08 04
- f) Демонтируйте металлические части – waste code 16 08 06.

Всероссийского
промышленного
и сельскохозяйственного
генерального
ООО "ИЗДАТЕЛЬСТВО
"Большая
оборудование"
асцев с д.